

110

A DESCRIÇÃO DO PONTO DE CORTE ENTRE CERTIFICAÇÃO E NÃO CERTIFICAÇÃO DO EXAME CELPE- BRAS. *Leticia Grubert dos Santos, Letícia Soares Bortolini, Margarete Schlatter (orient.) (UFRGS).*

O exame de proficiência em português para Estrangeiros Celpe - Bras avalia seis níveis de proficiência, sendo que a certificação é conferida a partir do nível intermediário. O Certificado Intermediário é conferido ao candidato que "evidencia um domínio operacional parcial da língua portuguesa, demonstrando compreensão e produção de textos orais e escritos, especialmente em contextos conhecidos, podendo apresentar algumas imprecisões, inadequações e interferências na comunicação" (Folder do exame, 2003). Nosso Objetivo aqui é descrever qualitativamente o ponto de corte entre a certificação e a não certificação da Parte Coletiva do exame, apontando as características que distinguem os respectíveis níveis. A amostra inicial é constituída de 120 textos representativos das quatro tarefas do exame aplicado em 2003/1. Os textos são analisados segundo cada critério de correção, a saber, adequação contextual, adequação discursiva e adequação lingüística, tendo como ponto de partida as grades de correção elaboradas e ajustadas na correção do referido exame . Para verificar o/os critério(s) mais relevante(s) que distinguem os níveis, as produções textuais são analisadas quantitativamente (contagem de frequência das inadequações em cada um dos critérios) e qualitativamente (descrição das produções textuais). Apresentamos neste trabalho como foram constituídas as categorias de análise dos textos, as quais poderão servir para a elaboração de uma grade de correção mais detalhada.